

刘海栖 / 主编 [德] 斯蒂芬·沃尔夫 / 著 曹凌 / 译

汤姆和罗可历险记

Tom & Locke

钻石之谜

漂流瓶丛书





汤姆和罗可历险记

钻石之谜

刘海栖 \ 主编

[德国] 斯蒂芬·沃尔夫 \ 著

曹 凌 \ 译



明天出版社

丛书名 漂流瓶丛书·汤姆和罗可历险记

书 名 钻石之谜

著 者 〔德〕斯蒂芬·沃尔夫

译 者 曹 凌

出版者 明天出版社

地 址 济南经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531) 2060055—4706

发行者 新华书店

印刷者 山东新华印刷厂德州厂

地 址 山东省德州市新华路 155 号

版 次 2001 年 7 月第 1 版

印 次 2001 年 7 月第 1 次印刷

规 格 787×1092mm 32 开

印 张 6

千 字 95

ISBN 7—5332—3571—1/I·896

定 价 8.50 元

Stefan Wolf: Raetsel um den Diamantenschatz

Copyright © 1997 by Lentz Verlag

in der F. A. Herbig Verlagsbuchhandlung GmbH, Muenchen

Chinese language publishing rights arranged with Lentz Verlag through

HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

Chinese language copyright © 2001 by Tomorrow Publishing House

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

图书在版编目(CIP)数据

钻石之谜 / [德] 沃尔夫著; 曹凌译. — 济南: 明天出版社, 2001.7

(漂流瓶丛书. 汤姆和罗可历险记/刘海栖主编)

ISBN 7-5332-3571-1

I. 钻... II. ①沃...②沈... III. 儿童文学 - 长篇小说 - 德国 - 现代 IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 041778 号



内容简介

汤姆和罗可因为帮朋友找回了小狗而得到到美丽的希腊半岛旅游，没想到从此却陷入了一连串惊险奇怪的事件中。显然这些事件与“十月革命”前夕 11 个俄国贵族偷运出境藏匿的大批皇宫钻石有关。觊觎宝石的人隐蔽在贵族后裔的周围，而宝石静静地埋藏在一个古老城堡的废墟里……



罗可

本名尼娜·雷姆。
这个十五岁的小女生是歌德文理中学里所有男生倾慕的对象，这一点她几乎不放在心上。因为她认为：自我的努力进取远比让别人对自己崇拜得五体投地更加来得重要。她是一个名副其实的行动者，充满激情、爱好冒险、积极参与社会活动。她痛恨不

公平！不顾自身安危去制止不公平的事业。罗可的个子很高，黑眼睛里经常闪耀着热情的或者愤怒的光芒。她喜欢穿长裙，戴着一顶帽檐倾斜的男式旧帽，这是祖父留给她的。她开轻骑，最喜欢喝牛奶，有一只听话的小老鼠，并且练习瑜珈。她的母亲是法国人。母亲的模样她几乎记不清了，因为在罗可还很小的时候，父母的婚姻就破裂了。母亲玛德莱勒搬回了巴黎。



汤姆

总是参与罗可的冒险行动——他会为她赴汤蹈火的。这种机会经常出现，因为罗可令人着迷的干劲几乎总是让俩人冒着生命危险。但是像恩格尔贝特·康拉迪——这是他的本名——这样的人是经

得住考验的。他十六岁，金黄色的头发，绝对可靠，当罗可耍鲁莽行事的时候，他就不得不去制止她。但他的谨慎是有限度的，他热衷于空手道，令人闻风丧胆，这并不是没有道理的。汤姆其实是对罗可的最理想的弥补。两个人在一起是超级组合。他们住在生气勃勃的百万人口的大城市里。汤姆也在歌德文理中学上学，他也生活在单亲家庭里——他的母亲富有魅力，是一名热情的兽医。



贡特·雷姆

罗可的父亲，四十四岁，是城里最大的日报社的主编。这位身材高大、略显消瘦的记者喜欢揭露弊端，这让所有做了亏心事的人们深感不安。他对这座城

市里所发生的一切都了如指掌，天天身临其境。贡特和自己的孩子们，罗可和迈克，相处得极为融洽。在业余时间里，他画画肖像画，网球打得极棒。他最喜欢的对手是汤姆的母亲：赫尔嘉·康拉迪医生。



迈克

罗可的哥哥，十九岁，由于女友众多而经常被弄得头昏脑涨。他在毕业班，是自由撰稿人，业余时间替日报写写文章。父亲贡特是他伟大的榜样。迈克痴迷足球，是和睦足球俱乐部的自由人。他长着栗色的头发，绿眼睛，很有魅力，经常用笑话轻松地打发生活中的困

难。英俊的迈克第一眼给人的印象是轻浮，但是关系到“家人”——罗可家和汤姆家的时候，他就会投入满腔的热情。



赫尔嘉·康拉迪

汤姆的母亲。作为兽医，她深受四条腿的病人以及它们女主人的喜

爱；男主人们则赞叹、尊重她。赫尔嘉四十二岁，极其富有魅力：蓝眼睛，蜂蜜色的头发，匀称的鹅蛋脸。她爱好网球，有时候甚至能打败贡特。由于一场医疗事故使赫尔嘉的丈夫过早地离开了人世，留下了三十岁的妻子和年幼的孩子。那时候汤姆四岁，他对父亲的印象很模糊。康拉迪家的第三号人物是尼基，一条有趣的杂交狗——是看家狗和狼狗的混种——在必要的时候，它会对各种无赖之徒毫不客气的。



目录

犯语言错误的窃狗贼	1
刻不容缓	7
卑鄙之极	14
特殊假日	19
叔侄俩	25
美丽的海湾	32
摆脱死亡	40
路旁的红花	47
可怕的计划	50
胆囊疾病	55
三十六张照片	61
去医院	67
炸弹回来了	72
冬娅的邀请	80
接待室的窃听者	85
水蘑菇之谜	89
心存怀疑	94
告别礼物	103
长途电话	109
期待邮包	114
偷箱贼的童话	121
堡垒山的别墅	128



命运的决斗	134
侯爵，雪茄，废墟	141
铁矿中的钻石	147
花园站岗	157
埃里希的供词	162
备忘录的复制品	167
附加材料	171



犯语言错误的窃狗贼

秋风轻轻地扫过屋前小花园的灌木。汤姆刚刚放学回家，他把自己的小摩托停在大门口，目光投向旁边的侧房，那是亲爱的妈妈赫尔嘉忙碌兽医工作的地方。

尼基，一条高大的杂种狗，是个喜欢大声吠叫的家伙，它在屋内发出呜呜的声音，显然已经听出汤姆回家了。

一般，它的第一反应便是举起前爪对好友致以问候，可是它现在却显得踌躇不安。

有人在赫尔嘉的医疗室里悲伤地哭泣，听起来真令人心碎。莫非是一位女士？

窗门尽管紧闭着，汤姆仍然隐隐约约地听到母亲正在试图安慰那个妇女。

“走开，尼基！快！”，他朝着房间的方向，“是绅士应该到别的地方去。”

尼基很快理解了它该怎么做。它几乎能够听懂人们向它表达的全部意思，当然除了外语。

候诊室里已经空了，上午的门诊时间早已结束。



汤姆敲了敲门，把头凑向门缝，向里张望着。

“可以进来吗，医生？”

赫尔嘉点点头说：“我相信，您早就认识我的儿子了，封·泰特利希斯泰因太太？”

阿玛利·封·泰特利希斯泰因压低了自己的哭声，走到门边，抽噎着说：“你好，汤姆！”

她看不见他。早在几年前，这个上了年岁的妇女就已经双目失明了。

汤姆礼貌地问候她，一面随手关上了身后的门。他本以为能够看到一只患了重病，不，也许已经濒临死亡的动物，但是房间里只有两位女士。

他马上想起，阿玛利有一条瞎了眼睛的狗：温驯的牧羊犬齐塔。尼基完全爱上了“她”。每当尼克看见或嗅出齐塔时，齐塔都翻着白眼。

怎么？难道是齐塔出事了吗？

赫尔嘉严肃地注视着她的儿子，阿玛利又大声哭泣起来。汤姆走到窗前，把身子靠在大理石窗沿上。

“有人偷走了齐塔，”赫尔嘉说，“可恶的小偷竟然当着封·泰特利希斯泰因太太的面作案。事情发生在今天早晨，柯茜玛公园，距离封·泰特利希斯泰因太太住处不远的那个地方。”

“就在……就在我们早晨散步的时候，”阿玛利抽噎着说，“我熟悉那儿的每一条路，每一块石头，每



一棵树。当我坐在那张用接骨木做成的长凳上休息时，齐塔在草地上嬉闹玩耍。6：30 到 7：00 的时候，公园里一般都没有人。但是今天……”

泪珠在她的眼眶中打转。

“有个男人逮住了齐塔，”赫尔嘉解释说，“这个小家伙一定进行了自卫，因为它明显感到了恐惧。那个男人残忍地把它偷走了。”

“当我意识到发生了什么事情的时候，”阿玛利继续哭道，“我便喊起了救命。周围一个人也没有，前面的环城大街上呼啸着开过许多汽车，噪音盖过了一切，根本听不到我在呼喊。”

该死的，汤姆想，偷走了一个瞎眼老妇最心爱的小狗，对她来说从此便失去了一切。

“这个恶棍一句话也没留下。”赫尔嘉忿忿地说。

“他讲了两句话，”阿玛利擤了擤鼻涕，“他说：‘你真的适用于这场试验。’然后又说：‘该死的小东西！我宰了你。’我相信，他所以说这些话，那是因为齐塔咬了他。”

这个会唱歌的猪猡，汤姆暗自骂了一句。我明白了，他总是用杜尔玛斯代替 t 的发音，却不是由于伤风鼻塞或鼻子发育不良，而是因为……罗可对此会作何解释呢？

“我非常理解您，封·泰特利希斯泰因太太，”他



说，“难道是偷狗贼不愿意，或者根本不能发‘t’的音。他没有发清辅音，而是发了浊辅音。他说的不是泰脱——埃——泰脱，而是怠脱——埃——怠脱；不是泰罗特耳，而是怠罗特耳？”

“你说得很对，”阿玛利点点头，“上帝！我该怎么办？警察局给我打过电话，他们告诉我对此无能为力。我身处困境，只好叫上一辆出租车来到这里。”

“我将向动物保护协会报告此事，”赫尔嘉沮丧地说。

一股无名之火在汤姆心中燃烧，他忽然灵机一动。

这个可怜的老人，她遭受了多么不幸的损失啊！那个肮脏的家伙，他只是为了一百马克而到处乱偷小狗，卖给研究机构。

汤姆知道阿玛利很爱她的齐塔。这个贵族老太太已经八十多岁了。她很富有，就连现在也挂戴着十分昂贵的首饰。

“我会关心这件事的，封·泰特利希斯泰因太太，”他说，“振作起来吧，我们也许能找回齐塔！”

他说完便向门口走去。当他打开门时，尼基正友好地朝着他呜呜叫唤。尼基举起强有力的前爪，试图搭在汤姆的肩上，它费力地想使小主人把精力分散到自己身上。汤姆抱住尼基沉重的脑袋，说：



“尼基，这件事一定不会发生在你的身上。你肯定会把那个家伙撕成碎片，可是你的女伴齐塔却没那么强壮。”

汤姆回到自己的房间，随手脱下风衣，扔在一旁的椅子上，又把书包抛到墙角落。打电话！

罗可回家了没有？她今天提前一个小时结束了，像她这样妙龄的女孩，可能还没有回家。

“你好，哪位？”她接起电话。

“亲爱的罗可，是我。发生了一件非常肮脏的事，你认识阿玛利·封·泰特利希斯泰因吗？对，就是那个挺喜欢你的瞎眼老太太，她……”

“有一条很漂亮的牧羊狗，叫齐塔。”罗可打断他说。

“没错，但是齐塔被人偷走了，因为……”

他把知道的情况大致说了一遍。当他讲到偷狗贼有关“t”的发音错误时，罗可忽然发出一声惊呼。

“汤姆！这个……我曾和你提到过这个人。”

“你说我为什么要打这个电话？”

“可是我并不认识他。我只知道，他常常在我们家拐角处的美食店买东西时说：买塔（茶），买波特（白脱）和波桃（葡萄）。每次听到这些莫名其妙的单词的时候，我必须抑制住自己才能不笑出声来。”

“那个在美食店的家伙给你留下了什么印象？”